

Часто задаваемые вопросы: мониторинг участия в переписи населения

Что такое «мониторинг участия в переписи» (Census Nonresponse Follow-up, NRFU, или «энерфу»)?

- До настоящего момента, принять участие в переписи можно было только онлайн, по почте или по телефону.
- Мониторинг участия в переписи (NRFU) — это визит переписчиков домой к тем, кто еще не успел принять участие в переписи.

Когда начнется и когда закончится мониторинг участия в переписи?

- В Нью-Йорке, мониторинг участия в переписи начнется уже 6 августа.
- Основные мероприятия начнутся 11 августа 2020 г.
- Планируемая дата окончания переписи — 30 сентября.

Почему в этом году NRFU начинается так поздно?

- Из-за распространения COVID-19, Бюро переписи населения США было вынуждено отложить проведение данных мероприятий. Дата начала мониторинга NRFU была перенесена с середины мая на середину августа.
- Окончание периода, когда вы можете принять участие онлайн, по телефону или по почте, также было перенесено с 31 июля до 30 сентября 2020 г.

Смогу ли я самостоятельно принять участие в переписи уже после начала NRFU?

- Да, в период проведения NRFU, вы все еще можете самостоятельно принять участие в переписи онлайн на сайте [My2020Census.gov](https://my2020census.gov), по телефону 1-844-330-2020 или по почте.
- Все жители Нью-Йорка должны принять участие в переписи прямо СЕЙЧАС.

Что если я не хочу, чтобы переписчик приходил ко мне домой?

- Если вы не хотите, чтобы переписчик пришел к вам домой, вы должны принять участие в переписи онлайн, по телефону или по почте до 11 августа.
- Если вы полностью и без ошибок заполните форму самостоятельно, скорее всего, во время периода NRFU, к вам никто не придет.

Из-за COVID-19, мне бы не хотелось ни с кем общаться лично. Что делать?

- Если вы не хотите отвечать на вопросы лично, вы можете сообщить переписчику ваш номер телефона и ответить на них по телефону.
- Все ответы на вопросы переписи являются конфиденциальной информацией и защищены федеральным законом.
- Ни переписчик, ни Бюро переписи населения не могут переслать ваши ответы никому: ни иммиграционной службе, ни полиции, ни вашему арендодателю, ни администрации г. Нью-Йорк.

Какие меры примут переписчики, чтобы не подвергать сообщество риску заражения COVID-19?

- Прежде чем приступить к работе с жителями каждого района, все переписчики обязаны пройти обучение по соблюдению социальной дистанции и других санитарных правил. В частности, переписчиков научат:
 - всегда носить маску;
 - никогда не заходить в дом;
 - во время опроса соблюдать дистанцию 6 футов (2 м);

- соблюдать правила личной гигиены (в том числе, часто мыть руки);
- всем выдадут дезинфицирующие средства для рук;
- в случае плохого самочувствия, они останутся дома.

Что если переписчик, который придет ко мне домой, не говорит на моем языке?

- Если переписчик не говорит на вашем языке, вы можете попросить прислать к вам переписчика, который говорит на вашем языке.
- У переписчиков с собой будут материалы, которые помогут им определить, на каком языке говорят в вашей семье.
 - Например, чтобы сообщить переписчику, на каком языке вы говорите, вы можете показать его на карточке.
- Чтобы вы могли принять участие в переписи 2020 г., помимо английского, доступны инструкции и видео на 59 языках, включая американский жестовый язык и тексты, написанные шрифтом Брайля и крупным шрифтом.
<https://2020census.gov/en/languages.html>
- Сотрудники центров помощи в прохождении переписи говорят на 13 языках.
<https://2020census.gov/en/contact-us.html>

Как опознать сотрудника Бюро переписи населения США?

- Если переписчик придет к вам домой, прежде всего убедитесь, что у него есть действующая идентификационная карточка с фотографией, водяным знаком Министерства торговли США и указанным сроком ее действия.
- Вы также можете связаться с представителем Бюро переписи населения по телефону 212-882-7100, чтобы подтвердить личность сотрудника, который пришел к вам домой.
- Однако, если вы самостоятельно заполните форму полностью и без ошибок, вы можете избежать личного визита переписчика.
- Чтобы узнать дополнительную информацию о том, кто такие переписчики и как их опознать, [пройдите по этим ссылкам](#).

Есть ли какие-либо вопросы, которые не должны задавать переписчики?

- **Переписчики никогда не будут спрашивать про:**
 - ваш иммиграционный статус и гражданство;
 - водительское удостоверение или удостоверение личности;
 - номер социального страхования или индивидуальный идентификационный номер налогоплательщика (или номер ITIN);
 - номер банковского счета или номера кредитных карт;
 - что-либо от лица политической партии;
 - деньги или пожертвования.
- Если вы считаете, что человек, который пришел к вам домой, не является переписчиком, сообщите об этом по многоязычной горячей линии управления по делам новых американцев (Office of New Americans) по номеру 1-800-566-7636.

Безопасно ли разговаривать с переписчиком, если у меня нет документов?

- Это не проблема. В переписи нет вопросов об иммиграционном статусе или гражданстве.
- Ваши ответы не могут быть переданы ни миграционным органам, ни полиции, ни каким-либо другим правоохранительным органам.

Сохранит ли переписчик мою информацию в тайне?

- Переписчики сохраняют вашу информацию в тайне.
- В соответствии с федеральным законом, сотрудники Бюро переписи населения обязаны сохранять конфиденциальность вашей информации.
- В случае нарушения Раздела 13, им грозит до 5 лет тюрьмы и штраф до 250 000 долларов США.

Кто становится переписчиком?

- Переписчики — это жители Нью-Йорка. Это жители нашего города, и часто они работают в тех же районах, где и живут. Ваш переписчик может жить всего в нескольких кварталах от вас и даже быть вашим соседом.

Как узнать, приходил ли ко мне переписчик, если меня нет дома или я на работе?

- Если во время визита переписчика никого нет дома, переписчик оставит записку о своем визите. В записке будет инструкция о том, как пройти перепись онлайн, по телефону или по почте.
- Чтобы проверить статус занятости переписчика, позвоните по номеру 212-882-7100.

Что произойдет, если я дам неполный ответ на некоторые вопросы переписчика или совсем пропущу некоторые вопросы? Попытается ли связаться со мной другой переписчик?

- Участники переписи должны максимально постараться ответить на все вопросы с анкеты переписи. Но если вы не знаете ответ на какой-либо вопрос или хотите вовсе пропустить вопрос, переписчик продолжит опрос.
- Обязательно нужно предоставить следующую информацию: ваш адрес, фамилии и имена и количество всех людей, проживающих с вами.
- Есть минимальное количество вопросов, на которые необходимо ответить, чтобы форма считалась заполненной.
- Если вы ответите на большинство вопросов, вы можете избежать визита переписчика.
- Вопрос про ваш пол можно пропустить.
- Переписчики собирают информацию обо всех членах семьи. Вас также спросят обо всех проживающих с вами, даже если вы не являетесь родственниками.
- Вы должны предоставить информацию обо всех проживающих с вами. Если вы не можете предоставить информацию о другой семье, проживающей в вашем доме, эта семья должна самостоятельно пройти перепись онлайн, по телефону или по почте.

Может ли мой ребенок (младше 18 лет) помочь с переводом, если переписчик не говорит на моем языке? Или ко мне должен прийти другой переписчик, чтобы записать мои ответы?

- Да, ребенок может быть переводчиком для своих родителей. Однако если возник языковой барьер и некому помочь вам с переводом, переписчик передаст ваши координаты другому сотруднику, который говорит на вашем языке и проведет ваш опрос.

Если из-за COVID-19, жители г. Нью-Йорка переехали за пределы Нью-Йорка и в переписи указали свой адрес за пределами г. Нью-Йорка в качестве основного адреса проживания, как им исправить ответы и указать, что они фактически живут в г. Нью-Йорке?

- Исправить ответы в уже отправленной форме нельзя. Если вы принимали участие в переписи, находясь в другом месте, вам необходимо повторно пройти перепись по адресу, по которому вы проводите большинство своего времени (по состоянию на 1 апреля 2020 г.).
- Допускается несколько вариантов ответа. Бюро переписи населения разработало процедуру, гарантирующую, что вас не посчитают дважды.
- Однако для Бюро переписи населения важно, чтобы в своих ответах, вы указали оба адреса, включая сезонное жилье, которое в настоящий момент пустует. [Бюро переписи населения подготовило листовку, где процедура описана более подробно.](#)

Сколько раз переписчик будет приходить ко мне домой и как часто?

- Переписчики попытаются связаться с вами несколько раз, когда вы, скорее всего, будете дома. Им необходимо получить ответы от каждого домохозяйства.
- После того как все, кто проживает с вами, пройдут перепись, они могут прийти еще раз, чтобы убедиться, что у них есть вся необходимая информация.
- Они могут прийти вечером, а также в выходные.

Что произойдет, если я не отвечу ни на один вопрос переписчиков? Сможет ли Бюро переписи населения получить информацию обо мне?

- Переписчики могут получить информацию от других (например, от ваших соседей), однако это крайняя мера, и обычно такая информация менее точна.
 - По оценкам, в таких случаях, «пропадает» 15% населения. Поэтому если перепись не проведена надлежащим образом, ваш район может не получить то финансирование, на которое имеют право ваш дедушка или ребенок. Не забывайте, что по результатам переписи определяется то, каким образом будет распределена сумма в 1,5 триллиона долларов США на федеральное финансирование школ, больниц и домов престарелых.
- Кроме того, Бюро переписи населения может понадобиться использовать другие имеющиеся государственные данные семей, которые не приняли участие в переписи.

Могу ли я поговорить с переписчиком через дверь?

- Да, можете. Вы также можете общаться с переписчиком через приоткрытую дверь, чтобы вам не пришлось говорить слишком громко. Переписчики должны иметь при себе карточку переписчика и носить маску.
- Вы также можете ответить на вопросы вне дома, например на улице.
- Напоминаем, что вы также можете принять участие в переписи онлайн или по телефону.

Свяжется ли Бюро переписи населения с управляющим дома до прихода переписчиков?

- По возможности, переписчики связываются с управляющими до или во время проведения опроса. Это позволяет им связаться с каждым домохозяйством.

Может ли в один дом прийти несколько переписчиков?

- Да.

Как консьерж узнает, что нужно впустить переписчика?

- У всех переписчиков имеется карточка переписчика.

А как насчет квартир в подвальных помещениях? Откуда переписчики знают, как пройти, особенно в случае незаконной перепланировки?

- Переписчики проходят подготовку по поиску всех возможных помещений по каждому адресу. Неважно, законное это жилье или нет, кто является арендатором и т. д. Важно лишь то, что там проживают люди.

Будут ли переписчики соблюдать принятые в моем жилом комплексе правила? Согласно принятым в моем жилом комплексе правилам, переписчики могут опрашивать жильцов только в фойе или местах общего пользования и не могут свободно перемещаться по комплексу.

- Переписчики обязаны соблюдать санитарные правила, принятые на уровне штата, а также на местном уровне. Переписчики обязаны всегда носить маску. Они постараются соблюдать все действующие в жилом комплексе правила.

Как Жилищное управление г. Нью-Йорка (NYCHA) будет взаимодействовать с переписчиками? Какие рекомендации дает NYCHA управляющим, председателям домовых комитетов и жильцам?

- NYCHA принимает необходимые меры, чтобы у всех была информация, необходимая для участия в переписи населения 2020 г. Управляющих, председателей домовых комитетов и жильцов информируют о сроках мониторинга NRFU и необходимых действиях, а также о том, как Бюро переписи населения обеспечивает безопасность в период пандемии COVID-19 и как избежать мошенничества.
- Начиная с осени 2019 г. NYCHA регулярно информирует жильцов о том, как пройти перепись онлайн или по телефону с помощью обучающих программ, почтовой рассылки по всем адресам, информационных бюллетеней, социальных сетей и разъяснительной работы через председателей домовых комитетов. NYCHA будет и впредь поощрять участие в переписи онлайн как самый безопасный способ участия в переписи 2020 г. во время пандемии COVID-19.

Можете ли вы предоставить фотографию карточки переписчика в информационных целях?

- Из соображений безопасности, Бюро переписи населения не предоставляет данные изображения посторонним лицам.
- Тем не менее, у переписчиков должна быть при себе идентификационная карточка переписчика с указанными на ней именем и фамилией, фотографией, водяным знаком Министерства торговли США, а также указанным сроком ее действия.
- Вы также можете позвонить по телефону 212-882-7100, чтобы убедиться, что к вам пришел официальный переписчик.

По какому номеру телефона следует звонить жителям Нью-Йорка, чтобы убедиться, что к ним домой пришел официальный переписчик?

- Прежде всего, проверьте, есть ли у переписчика действующая идентификационная карточка переписчика. Или позвоните по телефону 212-882-7100, чтобы убедиться, что к вам пришел официальный переписчик.

Будут ли считать бездомных, которые не живут в приюте? Начнется ли это 22 сентября, как указано в этом информационном бюллетене?

- На этот случай, Бюро переписи населения запланировало специальные мероприятия, которые пройдут с 22 по 24 сентября.

Будут ли ответы, собранные переписчиками, учитываться при расчете показателя самостоятельного прохождения переписи г. Нью-Йорка несмотря на участие переписчиков?

- Ответы, собранные переписчиками, будут учитываться при подсчете населения г. Нью-Йорка, но не будут учитываться при расчете показателя самостоятельного прохождения переписи.

Могу ли я посмотреть образец уведомления, которое оставит переписчик, если никого не будет дома?

- См. [образец уведомления о визите переписчика](#).

Являются ли большинство переписчиков из г. Нью-Йорк?

- Да, большинство переписчиков, работающих в г. Нью-Йорк, являются жителями Нью-Йорка.